

The Convention
was previously
published as
Austria No. 1 (1975),
Cmnd. 6351

AUSTRIA



Treaty Series No. 29 (1977)

Supplementary Convention
on Social Security between the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland and the
Republic of Austria

Vienna, 16 September 1975

[Instruments of ratification were exchanged on 23 December 1976 and
the Convention entered into force on 1 February 1977]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1977*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

35p net

Cmnd. 6760

**SUPPLEMENTARY CONVENTION
ON SOCIAL SECURITY BETWEEN THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
REPUBLIC OF AUSTRIA**

Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth (hereinafter referred to as "Her Britannic Majesty") and the Federal President of the Republic of Austria;

Having established reciprocal arrangements in the field of social security by means of the Convention which was signed on their behalf in Vienna on 18 June 1971⁽¹⁾;

Desiring to amend and widen the scope of those arrangements;

Have resolved to conclude a supplementary Convention and for that purpose have appointed as their Plenipotentiaries:

Her Britannic Majesty:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
His Excellency Sir Denis Seward Laskey, KCMG, CVO, Her
Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Vienna;

The Federal President of the Republic of Austria:

For the Republic of Austria:
Herrn Dr. Erich Bielka, Federal Minister for Foreign Affairs;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

PART I

ARTICLE 1

For the purposes of the present Convention, the expression, "the Principal Convention", means the Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Austria which was signed at Vienna on 18 June 1971.

PART II

ARTICLE 2

(1) Paragraph (1)(v) of Article 1 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

"(v) 'Competent authority' means, in relation to the United Kingdom, the Secretary of State for Social Services, the Department of Health and Social Services for Northern Ireland, the Isle of Man Board

⁽¹⁾ Treaty Series No. 112 (1972), Cmnd. 5102.

of Social Security, the Social Security Committee of the States of Jersey or the States of Guernsey Insurance Authority, as the case may require, and, in relation to Austria, the competent Federal ministers;”

(2) Paragraph (1)(xiv) of Article 1 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(xiv) ‘sickness benefit’ means, in relation to the United Kingdom, sickness benefit payable under the legislation of the United Kingdom, and, in relation to Austria, benefit payable under the legislation of Austria in the case of incapacity for work due to illness;”

(3) Paragraph (1)(xvii) of Article 1 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(xvii) ‘invalidity pension’ means, in relation to the United Kingdom, invalidity benefit as defined in the legislation referred to in Article 2 (1) (ii) (a) and Article 2 1 (ii) (c) and any sickness benefit as defined in the legislation of the United Kingdom which becomes payable for a period of interruption of employment as defined in that legislation to a person who:

- (a) has received such benefit for 312 days of that period while he was in the territory of either High Contracting Party and is, in the opinion of the insurance authority of the United Kingdom, likely to remain permanently incapable of work; or
- (b) has received such benefit for 36 days of that period and is entitled to an invalidity pension under the legislation of Austria for those 36 days; or
- (c) has become entitled while he is in Austria to an invalidity pension under the legislation of Austria;

and, in relation to Austria, a pension payable under the pension legislation of Austria for reduced working capacity or loss of earning capacity;”

ARTICLE 3

Paragraph (1)(ii)(e) of Article 2 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(e) the Family Allowances Act 1965, the Family Allowances Act (Northern Ireland) 1966, the Family Allowances (Isle of Man) Act 1946, the Family Allowances (Guernsey) Law 1950 and the Family Allowances (Jersey) Law 1972.”

ARTICLE 4

~~Paragraph (1) of Article 5 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:~~

“(1) Where under the legislation of Austria gainful occupation or compulsory insurance has legal effects on entitlement to social insurance benefits, then subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article, gainful occupation or compulsory insurance in the territory of the United Kingdom shall have the same legal effects.”

ARTICLE 5

Paragraph (3) of Article 6 of the Principal Convention shall be deleted.

ARTICLE 6

Paragraph (2) of Article 13 of the Principal Convention shall be deleted.

ARTICLE 7

Paragraph (3) of Article 18 of the Principal Convention shall be deleted and replaced by the following:

“(3) Any person claiming an old age or survivor’s benefit (other than an allowance in respect of an orphan) under the legislation of the United Kingdom may choose to have his benefit determined under that legislation without regard to the provisions of this Section.”

ARTICLE 8

Paragraph (3) of Article 19 of the Principal Convention shall be deleted.

ARTICLE 9

(1) Paragraph (1) of Article 22 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(1) For the purpose of determining the pensions insurance scheme under which a claim to benefit should be made, and the competent insurance authority responsible for paying benefit, only insurance periods under the legislation of Austria shall be taken into account.”

(2) Paragraphs (2) and (4) of Article 22 of the Principal Convention shall be deleted.

(3) Sub-paragraph (i) of paragraph (7) of Article 22 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(i) Overlapping periods of insurance shall be taken into account in full measure.”

(4) Sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph (8) of Article 22 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(i) If the total of the insurance periods completed under the legislation of both Parties exceeds the highest possible maximum number of insurance months allowed for calculation of increments under Austrian legislation the pension shall be calculated in accordance with the relationship between the length of insurance periods completed under Austrian legislation and the aforementioned maximum number of months.

- (ii) The allowance payable to a helpless person shall be calculated in accordance with the legislation of Austria and for this purpose the limits within which the allowance is payable shall be reduced in the same proportion as the pension. Where, however, title to pension is by virtue of periods of insurance completed under Austrian legislation alone then the allowance shall be determined on the basis of this pension, unless an attendance allowance is payable under the legislation of the United Kingdom.”

(5) Paragraph (9) of Article 22 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(9) Where under the legislation of Austria the award of benefits under miners’ pension insurance depends upon the completion of insurance periods in a mining industry, only those insurance periods under the legislation of the United Kingdom shall be taken into account which were completed in an occupation corresponding to an occupation specified under the legislation of Austria.”

ARTICLE 10

In the German text of Article 24 (4) of the Principal Convention the word “bezeichnete” shall be replaced by the word “berechnete”.

ARTICLE 11

Section 5 of Part III of the Principal Convention shall be deleted and replaced by the following:

“Unemployment Insurance

ARTICLE 28

(1) If an employed person who is national of one of the High Contracting Parties, since his last arrival in the territory of Austria, has been employed in employment which is subject to unemployment insurance then for the purpose of any claim to unemployment benefit, any contribution period completed under the legislation of the United Kingdom shall be treated as if it were a contribution period completed under the legislation of Austria.

~~(2) The application of paragraph (1) of this Article shall be subject to the condition that the employed person, in the last 12 months before his claim to benefit, has been employed for an aggregate of at least 4 weeks in employment which is subject to unemployment insurance, but this restriction shall not apply if the employed person is not to blame for the termination of his employment.~~

ARTICLE 29

(1) If a person, since his last arrival in the territory of the United Kingdom, has completed a contribution period under the legislation of the United Kingdom, then, for the purpose of any claim to receive unemployment benefit under that legislation:

- (a) any period of his employment subject to unemployment insurance under the legislation of Austria shall be treated as if it were a period during which he had paid contributions as an employed person under the legislation of the United Kingdom;
- (b) any period during which he was entitled under the legislation of Austria to receive unemployment benefit or sickness benefit shall be treated as if it were a period during which contributions were credited to him as an employed person under the legislation of the United Kingdom, and
- (c) any period during which he was resident in the territory of Austria shall be treated as if it were a period during which he was resident in the territory of the United Kingdom.

(2) If an employed person who has been employed in the territory of Austria goes to the territory of the United Kingdom and becomes employed there as an employed person and subsequently applies under that legislation for exemption from liability to pay contributions and for contributions to be credited to him on grounds of unemployment, then, for the purpose of that application:

- (a) any period of employment completed by him which is subject to compulsory insurance under the legislation of Austria shall be treated as if it were a period during which he was employed as an employed person and had paid contributions as an employed person under the legislation of the United Kingdom; and
- (b) any period during which he was entitled under the legislation of Austria to receive unemployment benefit or sickness benefit shall be treated as if it were a period during which contributions were credited to him as an employed person under the legislation of the United Kingdom.

(3) Where a person claims unemployment benefit under the legislation of the United Kingdom by virtue of the provisions of paragraph 1 of this Article any period during which he received such benefit under the legislation of Austria during the last 12 months before the day on which his claim is made shall be taken into account as if it were a period during which he had received such benefit under the legislation of the United Kingdom.

ARTICLE 30

Where an employed person claims unemployment benefit by virtue of the provisions of Article 28 under the Austrian legislation, the rate of unemployment benefit shall depend on the earnings which he was entitled to receive during the last four weeks of his employment which

was subject to unemployment insurance. Where there have not been four weeks of employment in Austria subject to unemployment insurance the customary local wage rate for a similar employment at his place of residence is to be used.”

ARTICLE 12

A new Section 6 with the following wording shall follow Section 5 in Part III of the Principal Convention :

“ Section 6

Benefits related to earnings under United Kingdom legislation

ARTICLE 31

For the purpose of calculation, under the legislation of the United Kingdom, the weekly rate of:

- (a) earnings-related supplement of sickness benefit or unemployment benefit, or
- (b) widow’s supplementary allowances or earnings-related addition to a widow’s allowance,

an amount shall be credited to the person concerned for each week of employment on which the person has paid contributions appropriate to the benefit in question under the legislation of Austria, during the relevant income tax year, equal to the weekly earnings corresponding to the average weekly rate of earnings-related supplement which is estimated to be payable to a male or female worker respectively during the current benefit year.”

ARTICLE 13

Paragraph (2) of Article 36 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“(2) Any claim to benefit submitted under the legislation of one Party shall be treated as if it were a claim to the corresponding benefit under the legislation of the other Party in so far as this corresponding benefit is payable in accordance with the provisions of this Convention. The provisions of the first sentence of this paragraph shall not apply when the claimant expressly requests that the determination of his old age pension under the legislation of one Party be deferred.”

ARTICLE 14

Article 42 of the Principal Convention shall be deleted and the following substituted:

“ ARTICLE 42

The present Convention shall not affect any existing rights under Austrian legislation of any person who has suffered disadvantages because of political or religious reasons or by reason of descent.”

ARTICLE 15

Article 43 of the Principal Convention shall be deleted.

ARTICLE 16

Article 1 of the Protocol to the Principal Convention concerning Benefits in Kind shall be deleted and the following substituted:

“ARTICLE 1

(1) Where a national of one High Contracting Party falls ill, meets with an accident or, for any other reason, is in urgent need of medical treatment when he is in the territory of the other Party, he shall be entitled to receive hospital treatment in that territory under the same conditions as a national of the latter Party who is ordinarily resident in the territory of that Party and insured under the legislation of that Party concerning sickness insurance.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply *mutatis mutandis* to an Austrian national who is temporarily resident in Austria provided that he is insured under the legislation of the United Kingdom concerning sickness insurance.

(3) An Austrian national who is entitled to receive an old age pension, survivor's pension or invalidity pension solely under the legislation of the United Kingdom shall be affiliated under the legislation of Austria concerning sickness insurance for pensioners provided that he is ordinarily resident in Austria. For this purpose a pension payable under the legislation of the United Kingdom shall be treated as if it were payable under Austrian legislation.”

PART III

ARTICLE 17

(1) No provision of the present Convention shall confer any right to receive any benefit for a period before the date of entry into force of the present Convention.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article any old age or survivor's benefit payable under the legislation of the United Kingdom and determined under the provisions of the Principal Convention may be re-determined under the provisions of the present Convention provided that application for such redetermination is made within 2 years of the entry into force of the present Convention.

ARTICLE 18

(1) The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at London as soon as possible.

(2) The present Convention shall enter into force on the first day of the second month following the month in which the instruments of ratification are exchanged⁽²⁾.

In witness whereof the above named Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Vienna this Sixteenth day of September 1975 in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For Her Britannic Majesty:

DENIS LASKEY

For the Federal President of the
Republic of Austria:

E. BIELKA

⁽²⁾ The Convention entered into force on 1 February 1977.

**ZUSATZABKOMMEN
ZWISCHEN DEM VEREINIGTEN KÖNIGREICH VON
GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND UND DER
REPUBLIK ÖSTERREICH ÜBER SOZIALE SICHERHEIT**

Ihre Majestät, die Königin des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland und ihrer anderen Reiche und Gebiete, Haupt des Commonwealth (im folgenden "Ihre Britannische Majestät" genannt) und der Bundespräsident der Republik Österreich,

die gegenseitige Vereinbarungen auf dem Gebiet der Sozialen Sicherheit durch das am 18. Juni 1971 in ihren Namen geschlossene Abkommen getroffen haben,

in dem Wunsche, den Umfang dieser Vereinbarungen zu ändern und auszudehnen,

sind übereingekommen, ein Zusatzabkommen zu schliessen, und haben hiefür zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Ihre Britannische Majestät

für das Vereinigte Königreich von Grossbritannien und Nordirland

Seine Exzellenz Sir Denis Seward Laskey, KCMG, CVO, Ihrer
Britannischen Majestät ausserordentlicher und bevollmächtigter
Botschafter in Wien,

Der Bundespräsident der Republik Österreich

für die Republik Österreich

Herrn Dr. Erich Bielka, Bundesminister für Auswärtige
Angelegenheiten

Die Bevollmächtigten haben nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgendes vereinbart:

TEIL I

ARTIKEL 1

In diesem Zusatzabkommen bedeutet der Ausdruck "Abkommen" das am 18. Juni 1971 in Wien geschlossene Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit.

TEIL II

ARTIKEL 2

(1) Artikel 1 Absatz 1 Ziffer 5 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

"5. 'Zuständige Behörde'

in bezug auf Österreich

die sachlich zuständigen Bundesminister,

in bezug auf das Vereinigte Königreich

den Staatssekretär für Sozialdienste, das Ministerium für Gesundheit und Sozialdienste für Nordirland, das Amt für Soziale Sicherheit der Insel Man, das Komitee für Soziale Sicherheit des Staates Jersey oder die Versicherungsbehörde des Staates Guernsey;”

(2) Artikel 1 Absatz 1 Ziffer 14 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“ 14. ‘Geldleistung bei Krankheit’

in bezug auf Österreich

eine nach den österreichischen Rechtsvorschriften für den Fall der Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit zu gewährende Geldleistung,

in bezug auf das Vereinigte Königreich ein

nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches zu gewährendes Krankengeld;”

(3) Artikel 1 Absatz 1 Ziffer 17 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“ 17. ‘Invaliditätspension’

in bezug auf Österreich

die nach den österreichischen Rechtsvorschriften über die Pensionsversicherung zu gewährende Pension wegen geminderter Arbeitsfähigkeit oder wegen dauernder Erwerbsunfähigkeit,

in bezug auf das Vereinigte Königreich

jede Invaliditätsleistung nach den im Artikel 2 Absatz 1 Ziffer 2 Buchstaben (a) und (c) bezeichneten Rechtsvorschriften und jedes Krankengeld nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches, das für Zeiten der Unterbrechung einer Beschäftigung nach diesen Rechtsvorschriften einer Person gebührt, die

- a) eine solche Leistung durch 312 Tage während einer solchen Zeit im Gebiet einer Hohen Vertragsschließenden Partei erhalten hat und nach Ansicht des Trägers des Vereinigten Königreiches voraussichtlich dauernd arbeitsunfähig bleiben wird; oder
- b) eine solche Leistung durch 36 Tage während einer solchen Zeit bezogen hat und für diese 36 Tage einen Anspruch auf Invaliditätspension nach den österreichischen Rechtsvorschriften hat; oder
- c) während ihres Aufenthaltes in Österreich den Anspruch auf Invaliditätspension nach den österreichischen Rechtsvorschriften erworben hat;”

ARTIKEL 3

Artikel 2 Absatz 1 Ziffer 2 Buchstabe (e) des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“ e) Das Gesetz über die Familienbeihilfen von 1965 (Family Allowances Act 1965), das Gesetz über die Familienbeihilfen (Nordirland) von 1966 (Family Allowances Act—Northern Ireland—1966), das Gesetz über die Familienbeihilfen (Insel Man) von 1946 (Family Allowances

Act—Isle of Man—1946), das Familienbeihilfenrecht (Guernsey) von 1950 (Family Allowances—Guernsey—Law 1950) und das Familienbeihilfenrecht (Jersey) von 1972 (Family Allowances—Jersey—Law 1972).”

ARTIKEL 4

Artikel 5 Absatz 1 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“(1) Soweit nach den österreichischen Rechtsvorschriften eine Erwerbstätigkeit oder eine Pflichtversicherung rechtliche Auswirkungen auf eine Leistung aus der Sozialversicherung hat, kommt unbeschadet der Absätze 2 und 3 einer Erwerbstätigkeit oder einer Pflichtversicherung im Gebiet des Vereinigten Königreiches die gleiche Wirkung zu.”

ARTIKEL 5

Artikel 6 Absatz 3 des Abkommens hat zu entfallen.

ARTIKEL 6

Artikel 13 Absatz 2 des Abkommens hat zu entfallen.

ARTIKEL 7

Artikel 18 Absatz 3 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“(3) Jede Person, die eine Alterspension oder eine Hinterbliebenenleistung (ausgenommen eine Beihilfe für eine Waise) nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches beantragt, kann verlangen, dass ihre Leistung nach diesen Rechtsvorschriften ohne Berücksichtigung dieses Abschnittes festgestellt wird.”

ARTIKEL 8

Artikel 19 Absatz 3 des Abkommens hat zu entfallen.

ARTIKEL 9

(1) Artikel 22 Ziffer 1 des Abkommens hat folgende Fassung zu enthalten:

“1. Für die Feststellung der Leistungszugehörigkeit und Leistungszuständigkeit in der Pensionsversicherung werden ausschliesslich österreichische Versicherungszeiten berücksichtigt.”

(2) Artikel 22 Ziffern 2 und 4 des Abkommens hat zu entfallen.

(3) Artikel 22 Ziffer 7 Buchstabe (a) des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“a) Sich deckende Versicherungszeiten sind mit ihrem tatsächlichen Ausmass zu berücksichtigen.”

(4) Artikel 22 Ziffer 8 Buchstaben (a) und (b) des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

“a) Übersteigt die Gesamtdauer der nach den Rechtsvorschriften beider Hohen Vertragschliessenden Parteien zurückgelegten Versicherungszeiten das nach den österreichischen Rechtsvorschriften für die

Bemessung des Steigerungsbetrages festgelegte Höchstausmass, so ist die Pension nach dem Verhältnis zu berechnen, das zwischen der Dauer der nach den österreichischen Rechtsvorschriften zurückgelegten Versicherungszeiten und dem erwähnten Höchstausmass von Versicherungsmonaten besteht.

- b) Der Hilflosenzuschnitt ist von der österreichischen Teilpension innerhalb der anteilmässig gekürzten Grenzbeträge nach den österreichischen Rechtsvorschriften zu berechnen. Beständen hingegen allein auf Grund der nach den österreichischen Rechtsvorschriften zurückgelegten Versicherungszeiten Anspruch auf Pension, so gebührt der Hilflosenzuschnitt in dem dieser Pension entsprechenden Ausmass, es sei denn, dass nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches eine Hilflosenbeihilfe (attendance allowance) gewährt wird."

(5) Artikel 22 Ziffer 9 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

"9. Hängt nach den österreichischen Rechtsvorschriften die Gewährung von Leistungen der knappschaftlichen Pensionsversicherung davon ab, dass knappschaftliche Versicherungszeiten zurückgelegt sind, so werden von den nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches zurückgelegten Versicherungszeiten nur jene berücksichtigt, denen eine Beschäftigung zugrunde liegt, die einer in den österreichischen Rechtsvorschriften angeführten Beschäftigung entspricht."

ARTIKEL 10

Im deutschen Text des Artikels 24 Absatz 4 des Abkommens ist das Wort "bezeichnete" durch das Wort "berechnete" zu ersetzen.

ARTIKEL 11

Teil III Abschnitt 5 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

"Arbeitslosenversicherung"

ARTIKEL 28

(1) Hat ein Dienstnehmer, der Staatsangehöriger einer Hohen Vertragschliessenden Partei ist, nach seiner letzten Einreise in das Gebiet von Österreich eine arbeitslosenversicherungspflichtige Beschäftigung ausgeübt, so gelten für den Anspruch auf Geldleistungen bei Arbeitslosigkeit die nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches zurückgelegten Beitragszeiten als nach den österreichischen Rechtsvorschriften zurückgelegte Beitragszeiten.

(2) Die Anwendung des Absatzes 1 setzt voraus, dass der Dienstnehmer in den letzten 12 Monaten vor Geltendmachung des Anspruches insgesamt mindestens vier Wochen arbeitslosenversicherungspflichtig beschäftigt war, es sei denn, dass die Beschäftigung ohne Verschulden des Dienstnehmers geendet hat.

ARTIKEL 29

(1) Hat eine Person nach ihrer letzten Einreise in das Gebiet des Vereinigten Königreiches eine Beitragszeit nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches zurückgelegt, werden für -den -Anspruch auf Geldleistungen bei Arbeitslosigkeit nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches.

- a) Zeiten einer arbeitslosenversicherungspflichtigen Beschäftigung im Gebiet von Österreich wie Zeiten behandelt, für die er als beschäftigter Dienstnehmer Beiträge nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches entrichtet hat,
- b) Zeiten des Bezuges von Geldleistungen bei Arbeitslosigkeit oder von Geldleistungen bei Krankheit nach den österreichischen Rechtsvorschriften wie Zeiten behandelt, für die ihm als beschäftigtem Dienstnehmer Beiträge nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches gutgeschrieben worden wären, und
- c) Zeiten des Aufenthaltes des Dienstnehmers im Gebiet von Österreich so behandelt, als ob der Dienstnehmer im Gebiet des Vereinigten Königreiches Aufenthalt gehabt hätte.

(2) Begibt sich ein Dienstnehmer, der im Gebiet von Österreich beschäftigt war, in das Gebiet des Vereinigten Königreiches und nimmt er dort eine Beschäftigung als Dienstnehmer auf und beantragt er in der Folge die Befreiung von der Beitragspflicht und die Gutschrift von Beiträgen wegen Arbeitslosigkeit, so wird bei der Behandlung dieses Antrages

- a) eine vom betreffenden Dienstnehmer zurückgelegte Zeit einer nach den österreichischen Rechtsvorschriften versicherungspflichtigen Beschäftigung so behandelt, als hätte dieser Dienstnehmer während dieser Zeit nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches in einer beitragspflichtigen Beschäftigung gestanden und Beiträge als beschäftigter Dienstnehmer entrichtet,
- b) eine Zeit, während der er nach den österreichischen Rechtsvorschriften zum Bezug von Geldleistungen bei Arbeitslosigkeit oder bei Krankheit berechtigt war, so behandelt, als wären diesem Dienstnehmer für diese Zeit wie einem beschäftigten Dienstnehmer Beiträge nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches gutgeschrieben worden.

(3) Macht ein Dienstnehmer auf Grund des Absatzes 1 seinen Anspruch auf Geldleistungen bei Arbeitslosigkeit nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches geltend, so ist jede Zeit, während der er eine solche Leistung nach den österreichischen Rechtsvorschriften während der letzten 12 Monate vor dem Tag der Antragstellung erhalten hat, so zu behandeln, als ob er während dieser Zeit eine solche Leistung nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches erhalten hätte.

ARTIKEL 30

Macht ein Dienstnehmer auf Grund des Artikels 28 seinen Anspruch auf Geldleistung bei Arbeitslosigkeit nach den österreichischen Rechtsvorschriften geltend, so ist der Bemessung der Höhe der Geldleistung bei

Arbeitslosigkeit das Entgelt, auf das er in den letzten vier Wochen seiner arbeitslosenversicherungspflichtigen Beschäftigung Anspruch hatte, zugrunde zu legen. Liegen keine vier Wochen arbeitslosenversicherungspflichtiger Beschäftigung in Österreich vor, so ist das ortsübliche Arbeitsentgelt einer vergleichbaren Beschäftigung am Wohnort heranzuziehen."

ARTIKEL 12

Nach Teil III Abschnitt 5 des Abkommens ist ein Abschnitt 6 mit folgendem Wortlaut einzufügen:

" Abschnitt 6

Einkommensbezogene Leistungen nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches

ARTIKEL 31

Für die Berechnung des nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches massgebenden wöchentlichen Betrages

- a) einer einkommensbezogenen Zulage zu einer Geldleistung bei Krankheit oder einer Geldleistung bei Arbeitslosigkeit oder
- b) einer zusätzlichen Witwenbeihilfe oder einer einkommensbezogenen Erhöhung zu einer Witwenbeihilfe

wird einer Person für jede Woche einer Beschäftigung, während der sie im massgebenden Einkommensteuerjahr der betreffenden Leistung entsprechende Beiträge nach den österreichischen Rechtsvorschriften gezahlt hat, ein Betrag in der Höhe des wöchentlichen Einkommens gutgeschrieben, das dem durchschnittlichen wöchentlichen Betrag der einkommensbezogenen Zulage, deren Gewährung an einen männlichen beziehungsweise weiblichen Erwerbstätigen während des laufenden Leistungsjahres vorgesehen ist, entspricht."

ARTIKEL 13

Artikel 36 Absatz 2 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

"(2) Ein nach den Rechtsvorschriften der einen Hohen Vertragsschliessenden Partei gestellter Antrag auf eine Leistung gilt auch als Antrag auf eine entsprechende Leistung nach den Rechtsvorschriften der anderen Hohen Vertragsschliessenden Partei, die unter Berücksichtigung dieses Abkommens in Betracht kommt. Dies gilt nicht, wenn der Antragsteller ausdrücklich beantragt, dass die Feststellung einer nach den Rechtsvorschriften einer Hohen Vertragsschliessenden Partei erworbenen Alterspension aufgeschoben wird."

ARTIKEL 14

Artikel 42 des Abkommens hat folgende Fassung zu erhalten:

"Die einer Person, die aus politischen oder religiösen Gründen oder aus Gründen der Abstammung in ihren sozialversicherungsrechtlichen Verhältnissen einen Nachteil erlitten hat, nach den österreichischen Rechtsvorschriften zustehenden Rechte werden durch dieses Abkommen nicht berührt."

ARTIKEL 15

Artikel 43 des Abkommens hat zu entfallen.

ARTIKEL 16

Artikel 1 des Protokolls über Sachleistungen zum Abkommen hat folgende Fassung zu erhalten:

“(1) Benötigt ein Staatsangehöriger der einen Hohen Vertragschliessenden Partei bei Aufenthalt im Gebiet der anderen Hohen Vertragschliessenden Partei wegen einer Krankheit, eines Unfalles oder aus anderen Gründen dringend eine ärztliche Behandlung, so hat er in gleicher Weise Anspruch auf Anstaltspflege wie ein Staatsangehöriger der letzteren Hohen Vertragschliessenden Partei, der sich in deren Gebiet gewöhnlich aufhält und nach den Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung dieser Hohen Vertragschliessenden Partei versichert ist.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend für einen österreichischen Staatsangehörigen bei vorübergehendem Aufenthalt in Österreich, der nach den Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung des Vereinigten Königreiches versichert ist.

(3) Hat ein österreichischer Staatsangehöriger Anspruch auf eine Alterspension, Hinterbliebenenpension oder Invaliditätspension nur nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches, so unterliegt er bei gewöhnlichem Aufenthalt in Österreich der Krankenversicherung der Pensionisten nach den österreichischen Rechtsvorschriften. Hiebei gilt die nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches gebührende Pension als Pension nach den österreichischen Rechtsvorschriften.”

TEIL III

ARTIKEL 17

(1) Die Bestimmungen dieses Zusatzabkommens begründen keinen Anspruch auf Leistungen für Zeiten vor Inkrafttreten dieses Zusatzabkommens.

(2) Unbeschadet des Absatzes 1 kann eine Alterspension oder Hinterbliebenenpension, die nach den Rechtsvorschriften des Vereinigten Königreiches zu zahlen ist und nach den Bestimmungen des Abkommens festgestellt wurde, nach den Bestimmungen dieses Zusatzabkommens neu festgestellt werden, wenn der Antrag auf Neufeststellung innerhalb von zwei Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Zusatzabkommens gestellt wird.

ARTIKEL 18

(1) Dieses Zusatzabkommen bedarf der Ratifizierung. Die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in London ausgetauscht werden.

(2) Dieses Zusatzabkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Ablauf des Monats in Kraft, in dem die Ratifikationsurkunden ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen haben die oben genannten Bevollmächtigten dieses Zusatzabkommen unterzeichnet und mit Siegeln versehen.

Geschehen zu Wien, am 16. September 1975 in zwei Urschriften in deutscher und englischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für Ihre Britannische Majestät:

DENIS LASKEY

Für den Bundespräsidenten der
Republik Österreich:

E. BIELKA

L.S.

L.S.